

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 229/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2001號行政法規第三條（十一）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 11) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為科技委員會委員，由二零零八年八月八日起，為期兩年：

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho de Ciência e Tecnologia, pelo período de 2 anos a contar de 8 de Agosto de 2008:

- (一) 唐志堅；
- (二) 廖澤雲；
- (三) 楊俊文；
- (四) 崔世平；
- (五) 唐錫根；
- (六) 李怡平；
- (七) 山禮度；
- (八) 馬志毅；
- (九) 何猷龍；
- (十) Manuel Santos；
- (十一) Filipe Santos。

- 1) Tong Chi Kin;
- 2) Liu Chak Wan;
- 3) Yeung Tsun Man Eric;
- 4) Chui Sai Peng;
- 5) Tong Seak Kan;
- 6) Li Yi Ping;
- 7) Arnaldo Ernesto dos Santos;
- 8) Frederico Ma;
- 9) Ho Yau Lung;
- 10) Manuel Santos;
- 11) Filipe Santos.

二、委任下列人士為科技委員會委員，由二零零八年八月八日起，為期兩年：

2. São nomeados membros do Conselho de Ciência e Tecnologia, pelo período de 2 anos a contar de 8 de Agosto de 2008:

- (一) 許開程；
- (二) 莫啟明；
- (三) 林定；
- (四) 丘竹。

- 1) Xu Kai Cheng;
- 2) Mok Kai Meng;
- 3) Lam Teng;
- 4) Yau Chuk.

二零零八年八月十三日

13 de Agosto de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 25/2008 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2008

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈根據一九八零

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central,

年十月二十五日訂於海牙的《國際性誘拐兒童民事方面公約》（以下簡稱“公約”）第三十八條的規定，公約自二零零八年六月一日起在中華人民共和國澳門特別行政區和烏克蘭之間生效。

上述公約公佈於一九九九年三月二十九日第十三期《澳門政府公報》第一組。

二零零八年八月九日發佈。

行政長官 何厚鏞

que a Convenção sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças, feita na Haia, em 25 de Outubro de 1980 (Convenção), em conformidade com o seu artigo 38.º, entrou em vigor, entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Ucrânia, em 1 de Junho de 2008.

A citada Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial* de Macau, I Série, n.º 13, de 29 de Março de 1999.

Promulgado em 9 de Agosto de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 26/2008 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈一九二六年九月二十五日訂於日內瓦的《禁奴公約》的中文譯本。

上述公約的法文正式文本及葡文譯本公佈於一九九九年十二月十三日第五十期《政府公報》第一組，而中華人民共和國就該公約繼續適用於澳門特別行政區所作出的通知書則公佈於二零零一年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零八年八月十一日發佈。

行政長官 何厚鏞

Aviso do Chefe do Executivo n.º 26/2008

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a tradução para a língua chinesa da Convenção relativa à Escravatura, feita em Genebra, em 25 de Setembro de 1926.

A versão autêntica da citada Convenção, em língua francesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial* de Macau, I Série, n.º 50, de 13 de Dezembro de 1999, e a notificação da República Popular da China relativa à continuação da sua aplicação na Região Administrativa Especial de Macau foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 7, de 14 de Fevereiro de 2001.

Promulgado em 11 de Agosto de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

禁奴公約

阿爾巴尼亞、德國、奧地利、比利時、大不列顛帝國、加拿大、澳大利亞、南非聯盟、新西蘭、印度、保加利亞、中國、哥倫比亞、古巴、丹麥、西班牙、愛沙尼亞、埃塞俄比亞、芬蘭、法國、希臘、意大利、拉脫維亞、利比里亞、立陶宛、挪威、巴拿馬、荷蘭、波斯、波蘭、葡萄牙、羅馬尼亞、塞爾維亞-克羅地亞-斯洛文尼亞王國、瑞典、捷克斯洛伐克、烏拉圭，

考慮到一八八九——一八九零年布魯塞爾會議總決議書各簽字國曾一致宣佈具有堅決的意圖以終止非洲奴隸的販賣，

考慮到一九一九年聖日耳曼公約各簽字國，旨在修改一八八五年柏林總決議書和一八九零年布魯塞爾宣言的總決議書，重申了它們願意完全消滅一切形式的奴隸制以及從陸地和海上進行的奴隸販賣，

審查一九二四年六月十二日國際聯盟行政院委派的奴隸制臨時委員會的報告，

願意將幸賴布魯塞爾決議書而實現的事業加以補充和發展，並尋求使聖日耳曼公約各簽字國就奴隸販賣和奴隸制所表明的意圖在全世界獲得實際效力的方法，以及承認有必要為此目的締結較該公約所載更為詳細的協議，

此外，認為有必要制止強迫勞動產生與奴隸制相類似的狀況，業已決定締結公約並為此目的各派全權代表如下：

（姓名略）